

Các điều kiện và điều khoản chung của Hợp đồng Của Hiệp hội thiết bị hàng hải Hà Lan (HME)

Đệ trình cho Lục sự tòa án quận Rotterdam ngày 31/05/2002, Hồ sơ số 71/2002
Xuất bản bởi Hiệp hội thiết bị hàng hải Hà Lan, P.O. Box 24074 DB Rotterdam, The Netherlands

1. Định nghĩa

Trong Các điều kiện và điều khoản chung của Hợp đồng (sau đây được gọi là “Các điều kiện và điều khoản”), các thuật ngữ sau đây được sử dụng với ý nghĩa như sau:

- “Supplier” [Nhà cung cấp]: là bất kỳ Nhà cung cấp Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ theo một Thỏa thuận;
- “Customer” [Khách hàng]: là một bên cùng với Nhà cung cấp tham gia một Thỏa thuận;
- “Agreement” [Thỏa thuận]: là văn tự mua bán cụ thể và/ hoặc hợp đồng dịch vụ, hoặc giấy báo đơn đặt hàng có các phụ lục giữa Nhà cung cấp và Khách hàng, bao gồm Các điều kiện và điều khoản này, theo đó tạo thành một bộ phận không thể tách rời;
- “Services” [Dịch vụ]: bất kỳ dịch vụ nào như nhận khoán, xây dựng, lắp đặt, vận hành, hỗ trợ kỹ thuật, kiểm tra, tư vấn, sửa chữa, đại tu và/ hoặc bảo dưỡng mà Nhà cung cấp cam kết cung cấp, cho dù có gắn với việc Giao hàng hóa hay không và bất kể tên gọi là gì;
- “Goods” [Hàng hóa]: bất kỳ hàng hóa nào mà Nhà cung cấp cam kết cung cấp, bao gồm phần cứng và/ hoặc phần mềm, phụ tùng, giấy chứng nhận và/ hoặc văn tự yêu cầu để vận hành đúng cách;
- “Acceptance Protocol” [Chứng từ nghiệm thu]: văn bản được hai bên cùng ký, cấu thành bằng chứng chứng minh Hàng hóa đã được giao và/ hoặc Dịch vụ đã được cung cấp đúng theo Thỏa thuận;
- “Delivery” [Giao hàng]: việc giao Hàng hóa, như đã thỏa thuận giữa hai bên tuân theo một Thỏa thuận;
- “Performance” [Việc thực hiện]: việc cung cấp Dịch vụ và/ hoặc cung cấp Hàng hóa được thực hiện bởi Nhà cung cấp;
- “Contract Price” [Giá hợp đồng]: giá sẽ được trả cho Nhà cung cấp liên quan tới việc Giao hàng hóa và/ hoặc cung cấp Dịch vụ theo Thỏa thuận;
- “Personnel” [Nhân sự]: tất cả cán bộ công nhân viên được Nhà cung cấp trực tiếp hoặc gián tiếp thuê hoặc tuyển dụng làm việc, bao gồm cả đại diện của Nhà cung cấp.

2. Điều khoản chung

- 2.1. Những điều khoản này và Thỏa thuận này chỉ được sửa đổi và bổ sung nếu những sửa đổi và bổ sung này có sự đồng thuận thể hiện bằng văn bản.
- 2.2. Thỏa thuận này thay thế cho tất cả những thỏa thuận bằng miệng và bằng văn bản trước đó liên quan tới những vấn đề thuộc Thỏa thuận này.
- 2.3. Chào hàng của Nhà cung cấp không có tính ràng buộc, cam kết.
- 2.4. Thỏa thuận này là điều kiện cần để lấy được tất cả các giấy phép xuất khẩu liên quan.
- 2.5. Nhà cung cấp được quyền ký hợp đồng phụ hoặc chỉ định bất kỳ bên nào thuộc quyền và nghĩa vụ của họ từ Thỏa thuận này.

3. Trách nhiệm của khách hàng

Khách hàng đảm bảo rằng Nhà cung cấp sẽ được phép bắt đầu và thực hiện các công việc bên ngoài của Nhà cung cấp ngay sau khi Hàng hóa hay Nhân sự của Nhà cung cấp đến mà không bị gián đoạn hay cản trở. Vì mục đích này, trước khi Hàng hóa hay Nhân sự của Nhà cung cấp đến, Khách hàng phải thu xếp mọi việc cần thiết, cho dù có thỏa thuận hay không, nhằm đảm bảo rằng công việc sẽ được bắt đầu vào đúng ngày đã thỏa thuận và có thể tiến hành mà không bị gián đoạn hay cản trở.

3.1. Hỗ trợ kỹ thuật, an toàn và lu kho

- 3.1.1. Trong trường hợp Việc thực hiện diễn ra tại địa điểm của Khách hàng, thì Khách hàng phải thực hiện tất cả các biện pháp đã được luật pháp quy định và/ hoặc bất kỳ biện pháp hợp lý nào khác cần thiết nhằm ngăn chặn tai nạn có thể xảy ra tại đây. Khách hàng phải thông báo bằng văn bản cho Nhà cung cấp ít nhất 7 ngày trước khi bắt đầu bất kỳ công việc gì về các biện pháp đề phòng an toàn và nhằm đảm bảo rằng nhân sự của Khách hàng chịu trách nhiệm về vấn đề an toàn sẽ có mặt trong suốt thời gian tiến hành Việc thực hiện. Nhà cung cấp được quyền từ chối hoặc đình chỉ Việc thực hiện nếu không đảm bảo an toàn Nhân sự.
- 3.1.2. Ngoài điều 3.1.1, Khách hàng phải cung cấp miễn phí tất cả hỗ trợ mà Nhà cung cấp có yêu cầu hợp lý, bao gồm – nhưng không giới hạn – nhân sự lành nghề và không lành nghề, các thiết bị cần thiết, các dụng cụ và thiết bị phụ, đặc biệt là dụng cụ cho nhân sự hỗ trợ và thiết bị cần trục có đủ công suất (bao gồm cả nhân viên vận hành), vật liệu làm giàn giáo, v.v... cũng như các vật liệu tẩy rửa, đóng gói và bôi trơn. Hơn nữa, Khách hàng phải cung cấp nhiệt, điện, nước, ánh sáng và các đồng nối có đủ công suất và số lượng cũng như khí hàn và các yêu cầu làm việc khác trong phạm vi những yêu cầu này không được Nhà cung cấp cung cấp theo các điều kiện của Thỏa thuận này. Khách hàng phải đảm bảo các thiết bị có phải an toàn và trong điều kiện làm việc hoàn hảo.
- 3.1.3. Trong bất kỳ trường hợp nào, Khách hàng cũng phải chịu trách nhiệm lưu kho tất cả Hàng hóa đã được chuyển giao, bao gồm các phụ tùng và các vật liệu khác, ít nhất là trong phòng khô ráo, kín và có thể khóa tại hiện trường hoặc ở khu vực lân cận tuân theo thông lệ và/ hoặc hướng dẫn của Nhà cung cấp. Trước khi bắt đầu thực hiện hay lắp đặt bất kỳ Hàng hóa nào, Khách hàng đều phải kiểm tra Hàng hóa nhằm đảm bảo rằng Hàng hóa đầy đủ và không bị hư hỏng. Nếu Hàng hóa bị mất hoặc hư hỏng trong thời gian lưu kho thì Khách hàng phải chịu chi phí thay thế hoặc sửa chữa.

3.2. Chứng từ

- 3.2.1. Khách hàng bảo đảm rằng tất cả chứng từ và giấy phép yêu cầu liên quan tới việc xuất nhập khẩu Hàng hóa và/ hoặc việc lưu trú của Nhân sự của Nhà cung cấp tại đất nước và địa điểm của Khách hàng sẽ có đầy đủ khi Hàng hóa và/ hoặc Nhân sự tới nơi.
- 3.2.2. Khách hàng phải cung cấp kịp thời miễn phí cho Nhà cung cấp bất kỳ thông tin nào được yêu cầu hợp lý liên quan tới Thỏa thuận này, bao gồm – nhưng không giới hạn – chứng từ kỹ thuật liên quan, số nhật ký hàng hải, báo cáo kiểm tra và giấy phép nhập khẩu.
- 3.2.3. Khách hàng phải tuyệt đối giữ bảo mật bất kỳ thông tin nào nhận được từ Nhà cung cấp, và sẽ chỉ sử dụng thông tin này cho việc thực hiện phù hợp của Thỏa thuận này. Tất cả thông tin do Nhà cung cấp cung cấp cho Khách hàng sẽ phải được gửi trả lại theo yêu cầu đầu tiên của Nhà cung cấp.

3.3. Quyền sở hữu trí tuệ

- 3.3.1. Tất cả các quyền sở hữu trí tuệ, bao gồm nhưng không giới hạn, tất cả bản vẽ, thiết kế, chứng từ (kỹ thuật), thông số kỹ thuật xây dựng, chương trình

- máy tính cũng như tất cả các vật mang những quyền này (dưới đây được gọi chung là “quyền I.P.”, theo sự hiểu biết của Khách hàng trong suốt thời gian hợp đồng, trong bất kỳ trường hợp nào vẫn được giao cho và là tài sản của Nhà cung cấp và sẽ được trả lại cho Nhà cung cấp theo yêu cầu đầu tiên hoặc ngay sau khi cả Khách hàng và Nhà cung cấp hoàn thành nghĩa vụ hợp đồng.
- 3.3.2. Tất cả các quyền I.P được tạo ra hoặc phát triển bởi hoặc nhân danh Khách hàng đối với hoặc trong thời gian Hợp đồng sau đây sẽ được chuyển giao cho Nhà cung cấp và sau đây Nhà cung cấp chấp nhận việc chuyển giao này. Ngay sau yêu cầu đầu tiên của Nhà cung cấp, Khách hàng sẽ thực hiện bất kỳ điều luật nào, nếu có theo luật hiện hành, để kết thúc việc chuyển giao quyền I.P cho Nhà cung cấp, bao gồm việc ký kết các chứng từ bổ sung. Sau đây Khách hàng sẽ chuyển giao trước tất cả các quyền I.P tương lai (“quyền I.P tương lai”) cho Nhà cung cấp mà đã được Nhà cung cấp chấp nhận tới phạm vi luật pháp không cho phép chuyển giao trước quyền IP tương lai, thì tùy theo việc thiết lập bất kỳ IP tương lai và yêu cầu đầu tiên của Nhà cung cấp, Khách hàng sẽ thực hiện bất kỳ điều luật yêu cầu nào về việc chuyển giao quyền IP tương lai. Khách hàng sẽ cấp cho Nhà cung cấp giấy uỷ quyền không thể hủy ngang để thực hiện – dưới danh nghĩa Khách hàng – tất cả điều luật cần thiết để kết thúc việc chuyển giao căn cứ vào quyền IP đã nói ở trên.
- 3.3.3. Trong trường hợp các bên quyết định không theo các điều kiện và điều khoản đã được đề cập trong mục 3.3.1. và 3.3.2 và thỏa thuận bằng văn bản rằng quyền IP (tương lai) và bất kỳ phần nào theo đó sẽ được chuyển giao cho Khách hàng, Khách hàng sẽ cấp cho Nhà cung cấp một giấy phép vĩnh viễn, có giá trị trên toàn thế giới, độc nhất, không phải trả tiền bản quyền và không thể chuyển nhượng để sử dụng, bao gồm nhưng không giới hạn việc khai thác, xuất bản và sao chép bất kỳ quyền IP (tương lai) hay bất kỳ phần nào theo đó.

4. Các điều khoản về Việc thực hiện

4.1. Địa điểm thực hiện

Địa điểm thực hiện sẽ được quy định rõ trong Thỏa thuận. Trong trường hợp Thỏa thuận không nói rõ địa điểm thực hiện thì sẽ được xác định bởi sự suy xét của Nhà cung cấp sau khi đàm phán với Khách hàng.

4.2. Thời gian thực hiện

- 4.2.1. Thời gian hay giai đoạn thực hiện sẽ được quy định rõ trong Thỏa thuận. Bất kỳ thời gian hay giai đoạn thực hiện nào khác với Thỏa thuận sẽ chỉ có tính chất ràng buộc nếu được Nhà cung cấp nhất trí bằng văn bản. Nếu việc thực hiện diễn ra trong thời gian cụ thể và cố định đến thời hạn mà việc thực hiện sắp hoàn tất, thì bất kỳ giai đoạn nào sẽ không được tiến hành cho tới khi tất cả nghĩa vụ theo hợp đồng của Khách hàng đã được thỏa mãn, tất cả các khoản thanh toán đến hạn đã được hoàn tất, vấn đề an ninh mà Nhà cung cấp yêu cầu đã đạt được và/ hoặc bất kỳ điều kiện tiên quyết nào đã được đáp ứng.
- 4.2.2. Trong trường hợp Thỏa thuận không nói rõ thời gian thực hiện, thì thời gian thực hiện sẽ được xác định bởi sự suy xét của Nhà cung cấp sau khi đàm phán với Khách hàng. Tuy nhiên, trong phạm vi Thỏa thuận cung cấp Dịch vụ, ngày thực hiện được đề cập trong Thỏa thuận chỉ là dự tính. Nhà cung cấp sẽ cố gắng tiến hành thực hiện theo ngày tháng nói trên.

4.3. Trì hoãn thực hiện

- 4.3.1. Nếu việc thực hiện bị trì hoãn do (i) bất kỳ hành động hay sự thiếu sót nào của Khách hàng hoặc (ii) Khách hàng không thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào được đề cập trong điều 3 của bản Các điều kiện và điều khoản này, thì Nhà cung cấp được quyền gia hạn thời gian thực hiện hợp lý ít nhất tương đương với thời gian bổ sung gây ra bởi sự trì hoãn này. Ngoài ra, trong đây nhất trí rằng Nhà cung cấp có quyền gia hạn thời gian thực hiện trong trường hợp (i) Nhà cung cấp không nhận được khoản thanh toán trước (hay một khoản thanh toán hợp đồng khác) nh đã quy định trong Thỏa thuận, hoặc (ii) Khách hàng không cung cấp các biện pháp an ninh theo các yêu cầu trong Thỏa thuận.
- 4.3.2. Bất kỳ chi phí bổ sung nào phát sinh từ việc trì hoãn này được quy là lỗi của Khách hàng, thì sẽ do Khách hàng chịu.
- 4.3.3. Trong trường hợp Nhà cung cấp không thực hiện đúng thời hạn vì những lý do được quy là lỗi của Nhà cung cấp, thì sẽ được ân hạn 2 tuần. Sau đó, Khách hàng được quyền đòi bồi thường khoản tiền cam kết thực hiện thỏa thuận là 0.5% đối với mỗi tuần trì hoãn, được tính toán dựa trên giá trị của Hàng hóa bị trì hoãn. Trong bất kỳ trường hợp nào, khoản tiền cam kết thực hiện thỏa thuận cũng không được vượt quá 5% tổng giá trị Hàng hóa bị trì hoãn. Khoản tiền này sẽ chỉ được thanh toán nếu Khách hàng chứng minh được rằng việc trì hoãn đã gây ra thiệt hại và khoản tiền lỗi phải chịu từ đó phù hợp. Khoản tiền này cũng là biện pháp cứu chữa duy nhất của Khách hàng đối với khoản lỗ nảy sinh là hậu quả của việc trì hoãn. Loại trừ tất cả các thiệt hại khác trừ khoản tiền cam kết thực hiện thỏa thuận đã được đề cập ở trên.
- 4.3.4. Trong trường hợp xảy ra bất kỳ sự cố nào, biết trước hoặc không biết trước, vượt quá tầm kiểm soát của Nhà cung cấp hay bất kỳ đại diện cung cấp nào của họ, làm cản trở Nhà cung cấp tiến hành thực hiện (“Các trường hợp bất khả kháng”), thì ngày thực hiện sẽ được gia hạn ít nhất bằng thời gian xảy ra các trường hợp bất khả kháng. Các trường hợp bất khả kháng cụ thể, nhưng không giới hạn, gồm hỏa hoạn, chiến tranh hoặc các hành động chiến tranh, bạo động, khởi nghĩa, động viên, lũ lụt, động đất và những thảm họa tự nhiên khác, bệnh dịch, các biện pháp cách ly, kiểm dịch, đình công, đóng cửa gây áp lực, lệnh trưng dụng, cấm chuyển ngoại tệ, cấm vận chuyển, và cấm bán hành các giấy phép cho Nhân sự, xuất nhập khẩu Hàng hóa, dụng cụ và/ hoặc vật liệu.

4.4. Các điều khoản đặc biệt về giao hàng

- 4.4.1. Khách hàng không có quyền loại bỏ hoặc từ chối việc giao hàng hoặc chấp nhận Hàng hóa do những lỗi không đáng kể, không cản trở việc vận hành bình thường của Hàng hóa, miễn là Nhà cung cấp chấp thuận sửa chữa những lỗi này sau khi giao Hàng hóa phù hợp với Thỏa thuận.
- 4.4.2. Tất cả hàng hóa sẽ được giao tại xưởng, không bao gồm phí đóng gói, tại địa điểm của Nhà cung cấp tại Hà Lan, trừ khi có những thỏa thuận khác.
- 4.4.3. Trong trường hợp việc gửi hoặc thu gom Hàng hóa tại điểm giao hàng đã được chỉ định bị trì hoãn vì những lý do vượt quá tầm kiểm soát của Nhà cung cấp, thì Nhà cung cấp được quyền lưu kho Hàng hóa với chi phí của Khách hàng trong kho nào đó tùy theo sự lựa chọn của Nhà cung cấp. Trong thời gian lưu kho này, việc giao hàng coi nh đã hoàn tất và rủi ro đối với hàng hóa theo đó sẽ được chuyển cho Khách hàng.
- 4.4.4. Trừ khi có những thỏa thuận khác, Nhà cung cấp được phép giao hàng từng phần. Mỗi lần giao hàng sẽ có hóa đơn riêng biệt, trong trường hợp này

- Khách hàng phải trả từng hóa đơn riêng biệt như là một phần của tổng giá hợp đồng.
- 4.4.5. Bất kỳ việc sửa đổi quy định nào của Chính phủ hay Hiệp hội phân loại sau thời điểm Nhà cung cấp và Khách hàng ký kết Thỏa thuận, không bao giờ là cơ sở trách nhiệm của Nhà cung cấp.

4.5. Các điều khoản đặc biệt về cung cấp Dịch vụ

4.5.1. Các điều khoản chung về dịch vụ và giờ làm việc

- (1) Việc thực hiện sẽ được xem là hoàn tất khi:
 - Nhà cung cấp thông báo cho Khách hàng rằng việc cung cấp Dịch vụ đã hoàn tất và Chứng từ nghiệm thu đã được ký; hoặc
 - 08 (tám) ngày trôi qua kể từ thời điểm Nhà cung cấp thông báo cho Khách hàng với nội dung nh trên và Khách hàng bỏ mặc không kiểm tra Dịch vụ miễn là trong thời gian này và/ hoặc không thông báo bằng văn bản cho Nhà cung cấp về việc chấp nhận hay từ chối,
 - Khách hàng bắt đầu sử dụng hoặc vận hành Hàng hóa theo đó các Dịch vụ đã được cung cấp mà không có sự chấp thuận của Nhà cung cấp và vẫn trong thời gian Việc thực hiện.
- (2) Trừ khi có những thỏa thuận khác, Dịch vụ sẽ được cung cấp trong vòng một tuần làm việc tuân theo những thông lệ công nghiệp thông thường. Một ngày làm việc được coi là một ngày công.
- (3) Những giờ làm việc ngoài giờ làm việc thông thường (chủ nhật và những ngày nghỉ chính thức) sẽ được tính tách biệt theo thời gian quá giờ.
- (4) Nhân sự của Nhà cung cấp sẽ được hướng dẫn, nếu có, theo điều kiện vận hành tại địa điểm của Khách hàng và theo điều kiện khí hậu của nớc đó.

4.5.2. Nghĩa vụ bổ sung của Khách hàng đối với việc cung cấp Dịch vụ

- (1) Trong thời gian thực hiện, Nhà cung cấp được quyền thay thế Nhân sự đã giao phó nhiệm vụ bằng một đội ngũ Nhân sự có trình độ khác.
- (2) Trong trường hợp Nhân sự của Nhà cung cấp gặp tai nạn hoặc bệnh tật, Khách hàng sẽ phải cung cấp những hỗ trợ (chuyên môn) cần thiết.
- (3) Bất kỳ thời gian chờ đợi nào mà Nhà cung cấp không chịu trách nhiệm sẽ được tính như thời gian làm việc bình thường đối với Khách hàng.

4.5.3. Chuyển rủi ro

- (1) Trong trường hợp không có thỏa thuận đặc biệt nào khác, thì rủi ro về sự phá hủy hoặc hư hỏng ngẫu nhiên toàn bộ Dịch vụ hoặc các bộ phận độc lập sẽ được chuyển cho Khách hàng vào thời điểm Nhà cung cấp thông báo cho Khách hàng rằng đã hoàn tất việc cung cấp Dịch vụ. Nếu có thỏa thuận về thời gian chạy thử, thì việc chuyển rủi ro sẽ từ thời điểm kết thúc thời gian chạy thử thành công.
- (2) Các hiện vật và vật liệu do Khách hàng cung cấp sẽ do Nhà cung cấp chịu chi phí phù hợp với phạm vi thỏa thuận dành cho mục đích này. Rủi ro về sự phá hủy hoặc hư hỏng ngẫu nhiên các hiện vật và vật liệu sẽ vẫn thuộc về Khách hàng; và áp dụng điều 7 đối với sự hư hại các hiện vật và vật liệu mà Nhà cung cấp phải chịu trách nhiệm.
- (3) Nếu việc cung cấp Dịch vụ hoặc chạy thử bị gián đoạn, ngừng hoặc cản trở vì những lý do vượt quá tầm kiểm soát của Nhà cung cấp, thì rủi ro về sự phá hủy hoặc hư hỏng ngẫu nhiên Dịch vụ đã được cung cấp sẽ được chuyển cho Khách hàng trong suốt thời gian bị gián đoạn, ngừng hoặc cản trở này.

5. Sở hữu tư cách

- 5.1. Tất cả Hàng hóa do Nhà cung cấp giao sẽ vẫn thuộc tài sản của Nhà cung cấp cho tới khi Khách hàng đã thực hiện đầy đủ trách nhiệm và nghĩa vụ theo Thỏa thuận này và theo bất kỳ thỏa thuận nào tương tự trước đó giữa Khách hàng và Nhà cung cấp.
- 5.2. Cho tới thời điểm tài sản được chuyển cho Khách hàng phù hợp với mục nói trên, Khách hàng không được thực hiện bất kỳ hành động nào (ví dụ: kết hợp Hàng hóa đã được chuyển giao, trong sản xuất hoặc trong lưu giữ, với hàng hóa khác, hoặc chuyển giao, buôn bán hoặc gây trở ngại bằng bất kỳ hình thức nào, hoặc chuyển hàng sang một nước khác) mà có khả năng hủy hoại việc thực hiện tự do quyền sở hữu của Nhà cung cấp. Ngoài ra, Khách hàng phải thực hiện bất kỳ hành động nào hợp lý cần phải có nhằm bảo vệ những quyền này, cũng như phải ngay lập tức gửi trả Hàng hóa cho Nhà cung cấp theo yêu cầu đầu tiên.

6. Bảo hành

6.1. Các điều khoản chung

Các điều dưới đây được áp dụng cho tất cả hình thức bảo hành được cung cấp bởi Nhà cung cấp trong phạm vi điều 6.2 và 6.3 không bao gồm bất kỳ điều kiện nào khác được áp dụng đối với từng loại bảo hành cụ thể.

- 6.1.1. Bất kỳ hình thức bảo hành nào sẽ được cung cấp bởi Nhà cung cấp sẽ tuyệt đối giới hạn đối với, theo sự suy xét đúng đắn phải thay thế hoặc sửa chữa tại địa điểm thực hiện hoặc tại địa phương và trong thời gian làm việc bình thường, các lỗi do tay nghề công nhân kém, sử dụng các vật liệu lỗi hoặc thiết kế lỗi miễn là những lỗi này đã được báo cáo bằng văn bản cho Nhà cung cấp trong thời hạn bảo hành, trong vòng 7 ngày kể từ thời điểm Khách hàng nhận biết hoặc được báo cáo nhận biết hợp lý về những lỗi nêu trên.
- 6.1.2. Các bộ phận lỗi được thay thế phải có sẵn cho Nhà cung cấp theo yêu cầu và được coi là tài sản của Nhà cung cấp từ thời điểm những bộ phận này được trao đổi.
- 6.1.3. Việc bảo hành không bao gồm bất kỳ lỗi nào do hoặc có liên quan tới (i) bất kỳ vật liệu hoặc thành phần hoặc thiết kế được cung cấp bởi hoặc nhân danh Khách hàng; (ii) sơ suất hoặc bỏ sót hoặc hành động không đúng quy cách của Khách hàng, công nhân viên, đại lý hoặc các bên thứ ba khác của Khách hàng; (iii) tiến hành lắp đặt và sửa đổi không đúng quy cách mà không có sự nhất trí bằng văn bản trước đó của Nhà cung cấp. Đặc biệt, không bảo hành bất kỳ lỗi nào gây ra bởi hoặc liên quan tới những hao mòn và hư hỏng thông thường, Khách hàng sử dụng các vật liệu không phù hợp hoặc lỗi gây ra bởi việc sử dụng, bảo dưỡng dịch vụ hoặc vận hành bất kỳ Hàng hóa nào được giao hoặc dịch vụ được cung cấp mà không tuân theo sách hướng dẫn của Nhà cung cấp, hoặc không phù hợp với thông lệ xây dựng tốt.
- 6.1.4. Trách nhiệm bảo hành không bao gồm các chi phí phát sinh bao gồm, nhng không giới hạn, cước phí cần trục, điện, vật liệu làm giàn giáo, công tác hỗ trợ, cho tàu vào cảng, tháo rời, nâng nhấc và chi phí ăn ở, đi lại cho Nhân sự của Nhà cung cấp. Nếu trách nhiệm bảo hành phải được tiến hành tại nơi ở ngoài Hà Lan, Nhà cung cấp chỉ chịu chi phí vật liệu và chi phí thời gian làm việc yêu cầu trong điều kiện thông thường, như Nhà cung cấp sẽ phải chịu khi trách nhiệm bảo hành được thực hiện ở Hà Lan. Khách hàng chịu chi phí đi lại, thời gian đi lại, thời gian chờ, trợ cấp ngày và đêm, phí thuế quan cũng như các chi phí khác mà Nhà cung cấp phải chịu theo các điều kiện trong trong Các điều khoản chung.

- 6.1.5. Khách hàng không được đòi bất kỳ trách nhiệm bảo hành nào cho tới khi Nhà cung cấp nhận được đầy đủ khoản thanh toán Giá hợp đồng.

6.2. Bảo hành Hàng hóa đã giao

- 6.2.1. Thời gian bảo hành: 12 tháng sau ngày:
(i) Hàng hóa được đưa vào sử dụng;
(ii) Việc chạy thử đã thực hiện thành công; hoặc
(iii) Chứng từ nghiệm thu đã được ký;
Hoặc 18 tháng sau thời điểm Giao hàng, bất kỳ việc nào xảy ra trước.
- 6.2.2. Không có thời gian bảo hành mới hoặc bổ sung đối với những Hàng hóa đã được sửa chữa hoặc thay thế theo điều 6.1 trong Các điều kiện và điều khoản này.
- 6.2.3. Không bảo hành bất kỳ Hàng hóa nào ngoại trừ Hàng hóa do Nhà cung cấp sản xuất, cung cấp và/hoặc lắp đặt.

6.3. Bảo hành Dịch vụ đã cung cấp

- 6.3.1. Nhà cung cấp bảo đảm Việc thực hiện sẽ được tiến hành tốt nhất theo khả năng của Nhà cung cấp. Tuyệt đối loại trừ bất kỳ hình thức bảo hành bổ sung nào về việc này.
- 6.3.2. Các khiếu nại của Khách hàng về những hư hại đối với hiện vật theo việc hoạt động của các Dịch vụ sẽ được chi phối bởi điều 7 trong Các điều kiện và điều khoản này.

6.4. Bảo hành sự vi phạm quyền sở hữu trí tuệ

Trong trường hợp Hàng hóa hay Dịch vụ vi phạm quyền sở hữu trí tuệ của bất kỳ bên thứ ba nào, thì trách nhiệm chi thuộc về Nhà cung cấp phải, tùy theo sự suy xét của mình, giành lại quyền cho Khách hàng tiếp tục sử dụng Hàng hóa, hoặc thay đổi Hàng hóa thành không vi phạm.

7. Nghĩa vụ pháp lý

- 7.1. Trách nhiệm theo hợp đồng của Nhà cung cấp tuyệt đối giới hạn với trách nhiệm bảo hành đã được đề cập trong điều 6 trong Các điều kiện và điều khoản này.
- 7.2. Trách nhiệm pháp lý của Nhà cung cấp tuyệt đối giới hạn với (i) số tiền của Giá hợp đồng được tính toán dựa trên việc sử dụng trung bình nhân lực và các trang thiết bị; hoặc (ii) số tiền phải trả theo hợp đồng bảo hiểm của Nhà cung cấp, mà bao giờ cũng ít hơn.
- 7.3. Trong bất kỳ trường hợp nào, Nhà cung cấp không chịu trách nhiệm đối với những thua lỗ kinh tế và/hoặc thiệt hại phát sinh, bao gồm – nhưng không giới hạn - ô nhiễm môi trường, phí cho tàu vào cảng và chi phí tháo dỡ, nâng nhắc.
- 7.4. Khách hàng phải đảm bảo cho Nhà cung cấp không chịu bất kỳ chi phí và thiệt hại nào liên quan tới khiếu nại của bất kỳ bên thứ ba nào đối với Nhà cung cấp về Thỏa thuận này, tới chừng mực đó Nhà cung cấp sẽ không chịu trách nhiệm gì đối với Khách hàng về việc đó.

8. Các điều kiện thanh toán

- 8.1. Trừ khi có những thỏa thuận khác, việc thanh toán được thực hiện bằng hình thức giao tiền mặt hoặc trả vào một tài khoản ngân hàng đã được Nhà cung cấp chỉ định trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi trên hóa đơn và không có bất kỳ khoản khấu trừ, đền bù khoản nợ hay chiếm giữ.
- 8.2. Dựa trên yêu cầu hợp lý của Nhà cung cấp, Khách hàng sẽ cung cấp các biện pháp an ninh đầy đủ đối với tổng Giá hợp đồng. Nếu Khách hàng không thỏa mãn bất kỳ yêu cầu nào theo đây của Nhà cung cấp, thì Nhà cung cấp có quyền đình chỉ hoặc chấm dứt một phần hoặc toàn bộ Thỏa thuận này bằng một thông báo bằng văn bản cho Khách hàng.
- 8.3. Bất kỳ sự phản đối nào về bất kỳ khoản tiền nào trên hóa đơn cũng sẽ phải gửi bằng văn bản cho Nhà cung cấp trong vòng 14 ngày kể từ ngày ghi trên hóa đơn; nếu không sẽ được coi là Khách hàng đã chấp nhận khoản phải thanh toán ghi trên hóa đơn.
- 8.4. Nếu Khách hàng không thực hiện bất kỳ trách nhiệm thanh toán nào đã đề cập ở trên, thì Khách hàng sẽ phải trả cho Nhà cung cấp lãi suất số tiền quá hạn là 1,5% một tháng hoặc tuần. Ngoài ra, sau khi đã thông báo bằng văn bản cho Khách hàng, Nhà cung cấp có thể đình chỉ Việc thực hiện cho tới khi nhận được đầy đủ khoản thanh toán đối với Thỏa thuận này và/ hoặc giới hạn thanh toán nói trên. Tất cả chi phí tố tụng và tố tụng bổ sung sẽ do Khách hàng chịu, theo đó Khách hàng phải thanh toán tối thiểu là 15% số tiền chưa trả.

9. Đình chỉ và chấm dứt thỏa thuận

Trong các trường hợp bất khả kháng, biện pháp duy nhất của bất kỳ bên nào là chấm dứt Thỏa thuận sau thời gian xảy ra các trường hợp bất khả kháng sẽ tiếp tục không gián đoạn trong vòng 6 tháng.

Nhà cung cấp có quyền đình chỉ Việc hoạt động hoặc chấm dứt Thỏa thuận trong trường hợp Khách hàng không thỏa mãn bất kỳ trách nhiệm nào đã được đề cập trong Các điều kiện và điều khoản chung của hợp đồng; hoặc Nhà cung cấp có các bằng chứng để tin rằng Khách hàng sẽ không thể thực hiện được những trách nhiệm này.

10. Luật áp dụng và Trọng tài

- 10.1. Thỏa thuận này bị chi phối bởi luật pháp của Hà Lan
- 10.2. Tất cả tranh chấp nảy sinh giữa hai bên về Thỏa thuận này sẽ được giải quyết thông qua thương lượng thân thiện giữa hai bên.
- 10.3. Trong trường hợp không đạt được thỏa thuận thông qua thương lượng, và Khách hàng không phải cư dân của nước Hà Lan thì tranh chấp sẽ được đưa ra giải quyết cuối cùng bởi trọng tài theo Luật trọng tài của Phòng thương mại quốc tế (ICC), bởi một hoặc hơn một trọng tài đã được chỉ định theo điều Luật nói trên. Mọi thủ tục trọng tài sẽ được tiến hành bằng tiếng Anh và diễn ra tại nơi cư trú của Nhà cung cấp (Hà Lan).
- 10.4. Trong trường hợp không đạt được thỏa thuận thông qua thương lượng, và Khách hàng là cư dân Hà Lan, thì tranh chấp sẽ được đệ trình lên Tòa án Hà Lan có thẩm quyền.